

## 当代韩国寒山子研究的现状和展望\*

박 영 환\*\*

<目次>

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| I. 当代韩国寒山子研究的困境      | III. 韩国研究寒山之学人与论文趋向 |
| II. 从学位论文看韩国寒山子研究之趋向 | IV. 韩国寒山子研究的未来展望    |

### I. 当代韩国寒山子研究的困境

中国古典诗歌的源头来自于《诗经》和《楚辞》。经历先秦、两汉、魏晋南北朝后，到了唐代大放异彩。唐代是中国古典诗歌发展的全盛时期。今天知名的唐代诗人就有二千四百人左右，《全唐诗》里保存了近五万首作品。寒山子属于其中非常独特的人物。他既是一位无拘无束的隐者，同时也是一位富有神话色彩的诗人。《全唐诗》(806卷)云：“寒山子，不知何许人。居天台唐兴县寒岩，时往还国清寺。以桦皮为冠，布裘弊履。或长廊唱咏，或林墅歌啸，人莫识之……尝于竹木石壁上书诗，并林墅屋壁所写文句叁百余首。”二十世纪以前，学术界还不太重视他的存在意义。至二十世纪初，不但中国、日本等亚洲国家，甚至连美国、欧洲等西方学术界也开始推重寒山子，他的作品也被翻译成英语和法语为西方读者所接受。所以胡适将寒山、王梵志与王绩列为唐代的叁位白话大诗人。中国文学史上少有像寒山子一样能够被不同文化背景下的人们同时接纳的诗人。

\* 本论文为根据2008年5月11日到13日，作者于中国浙江天台县政府召开的“寒山子暨合文化国际学术研讨会”上发表的论文补充修改完成的。

\*\* 동국대학교 중어중문학과 교수

他留下的叁百多首诗，多以通俗机智的语言表现人生哲理。因此，诗风平易近人，雅俗共赏。即使是用平凡的字句，也能写出一个宁静安祥、物我两忘的境界。项楚提到寒山诗歌风格时说：“不拘格律，直写胸臆，或俗或雅，涉笔成趣，则是寒山诗的总的风格。后人称寒山所创造的这种诗体为‘寒山体’。”<sup>1)</sup>台湾《佛光大辞典》也说：“(寒山)诗清奇雅致，一洗六朝艳丽绮靡文风之流弊，而专注于心灵与智慧之活泼战线，风格独具。”<sup>2)</sup>

在韩国，一方面作为“唐代的白话大诗人”，“风格独具”的寒山子研究，与唐代其他诗人的研究比起来，其深度和广度还需要不断拓展；另一方面，寒山子研究总要涉及到佛禅与道教等宗教领域，因此，韩国中文学界一般都认为研究范围太复杂，而且对宗教思想的研究经常会遇到种种困难，所以很多人不敢下手。如今，不少世界著名学者不约而同地感叹当代的人文学界面临着很大的危机。基于此种状况，在韩国的韩国古典文学界以及中国古典文学界的立足范围越显狭窄。九十年代，韩国设有中文系的所有大学中，中国文学教学几乎都安排了《中国历代诗歌》(1、2)，一般都学习两个学期。随着时代的变化，本世纪以来绝大部分韩国的大学都强调实用性学问，倾向于语言或现当代文学方面的教育，因此学习古典文学作品的课程减少了很多。很多地方的学校几乎都废除了古典文学方面的课程，偶有学校会把1、2合为一门课。

在以上情况的影响下，接触、学习“唐诗”的学生越来越少，更谈不上学习寒山子的作品了。这就直接影响到韩国的寒山子研究。这几年，韩国学术界很少有人研究唐诗，甚至可以说几乎没有人研究寒山子。년先生曾说：“像寒山诗这样重要的诗歌在中国却长期受到了冷遇”，在向报考他研究生的学生提问后他发现，“他们竟然不知道王梵志和寒山的名字。”<sup>3)</sup>在中国的情况如此，那就更别提在韩国了。现当代韩国中文学术界研究唐诗与寒山子的环境和氛围如上所述。

1) 《寒山诗注·前言》，中华书局，页14。

2) 《佛光大辞典》，(台湾)佛光出版社，页4928。

3) 《寒山诗注》，中华书局，页17。

## II. 从学位论文看韩国寒山子研究之趋向

在韩国中文学术界,真正专治寒山的学者非常少。这种学术气氛当然影响到了学位论文的成果。根据《韩国中国学研究论著目录(1945~1999)》、韩国国会图书馆学位论文室的资料<sup>4)</sup>,截至2007年止韩国学人中,专研寒山获得硕、博士学位者一共有11人。其中,获得博士学位者4人<sup>5)</sup>;获得硕士学位者者7人<sup>6)</sup>。另外,在韩国国内获得学位者7人;韩国人在中国研究寒山子获博士学位者2人、在台湾专研寒山获得硕博学位者各1人。这些都显示出寒山子的研究基础比较薄弱,同时亦可见其间尚有许多可以发展的研究空间。

在韩国,以研究寒山子为题目的硕士学位论文有7篇。最早以研究寒山子的题目获得硕士学位的人是就教于祥明大学的朴锡<sup>7)</sup>教授。1985年他在首尔大学以《寒山子禅诗研究》的论文获得硕士学位。虽然他是以寒山子研究起家的,但是后来主要研究老子等道家思想。第二篇有寒山子的学位

- 
- 4) 金时俊、徐敬浩合编《韩国中国学研究论著目录(1945~1999)》Sol出版社, 2001年2月;韩国“国会图书馆学位论文室”资料。韩国国内资料当中,国会图书馆的资料较全面。所以这篇论文也根据这些资料而完成。
  - 5) 李鲜熙《寒山其人及其诗》,台湾东吴大学博士论文(中文系),1992年6月;李日宰《寒山诗歌世界研究》(以禅文学为中心),东国大学博士学位论文(韩国国文系),1994年2月;金英镇《唐代白话诗研究》(以王梵志和寒山为中心),中国四川大学,2000年7月;李钟美《寒山诗版本研究》,中国北京大学,2001年11月。
  - 6) 朴锡《寒山子禅诗研究》首尔大学 硕士学位论文,1985年2月。吴允淑《王维诗与寒山子诗比较研究》(以禅趣为中心)成均馆大学硕士学位论文,1988年8月。金铉雨《寒山诗研究》,国民大学,硕士学位论文,1988年2月。金京烨《寒山和他的禅诗研究》,中央大硕士学位论文,1990年2月。Yoo Ji Won 《寒山禅诗研究》,高丽大学硕士学位论文,2002年8月。成明淑《中国与日本寒山拾得图研究》,弘益大学硕士学位论文(东洋美术史),2002年8月。朴鲁珪《寒山诗及其版本之研究》,(台湾)政治大学硕士学位论文,1986年。
  - 7) 1992年他在首尔大学以《宋代理学家文学观研究》的论文获得博士学位。从1992年开始在祥明大学任教。最近主要研究“老子思想对禅宗的影响”等有关老子方面的学术问题。

论文是朴鲁玟的《寒山诗及其版本之研究》<sup>8)</sup>，这是他于1986年在台湾政治大学获得硕士学位的论文。第三篇是金铉雨的《寒山诗研究》，是他于1988年2月在国民大学获得硕士学位的论文。其论文内容主要分为三个部分：第一从讽喻诗、隐逸诗、悟道诗等三个方面来探究寒山诗的内容；第二个部分是从诗歌形式角度，分析诗歌语言方面与修辞技巧方面之特点；其三分析寒山诗传世与流传的情况。

吴允淑的《王维诗与寒山子诗的比较研究——以禅趣为中心》，是一篇于1988年8月在成均馆大学丁范镇教授指导下完成的硕士学位论文。内容侧重于王维诗歌与寒山子诗歌的比较研究。第一个部分探讨诗歌与禅宗的关系以及诗人接受禅宗的原因；第二个部分从禅思、禅理、禅趣三个层面，比较分析王维与寒山子的禅诗，着重分析二人的禅趣诗，将其内容分为“人生的透视”、“妙悟之形象化”、“解脱的境界”三个方面，并从这三个方面进行研究。这篇论文虽颇具条理，但在思想剖析方面还需进一步加深。

金京烨的《寒山和他的禅诗研究》，为1990年2月韩国中央大学的硕士学位论文。这篇论文读来有条不紊，主要内容分为四个方面：第一部分从生卒年代、行迹及思想等方面，考证寒山的生平；其次从以诗寓禅、以禅入诗的角度，分析寒山禅诗形成的背景及全貌；再次从悟道诗、禅理诗、禅趣诗、教戒诗四个层面，探讨寒山禅诗的类型；最后，分析历代寒山诗流传情况及对海外的影响。这篇论文不仅在前人研究成果的基础之上进一步发挥，而且在内容上探讨得比较全面。

此外，Yoo Ji Won的《寒山禅诗研究》为2002年8月高丽大学的硕士学位论文。这篇论文可以说是“小题大做”：在寒山诗歌中选出有关禅宗方面的诗歌进行深入的思考分析，最后得出寒山禅诗的文学价值及其对后世的影响。成明淑的《中国与日本的寒山拾得图研究》，为2002年8月弘益大学的硕士学位论文。成明淑的这篇论文不是中文系的论文，而是东洋美术史学系的论文。有趣的是，此文从东方美术史学的角度分析研究中国与

8) 他在诚信女子大学获得博士学位，现在任教于尚志岭西大学观光中国语通译科。

日本的寒山拾得图。论文主要内容分为三个部分：第一个部分从文献记载、南宋画家的传承作、南宋元代禅僧们的评价等三个方面探讨寒山拾得图的特点；第二个部分探究寒山拾得图的变化情况，即变为仙人像的情况和跟仙人图融合的情况；第三个部分探讨中国与日本寒山拾得图的交流情况，以及在日本盛行的情况。

至今韩国专研寒山子获得博士学位者有四人。

李日宰的《寒山诗歌世界研究——以禅文学角度》，为1994年2月东国大学博士学位论文。这篇论文宏观上立足于文献学与阐释学的角度分析寒山诗的世界。首先通过佛教文学、禅文学、偈颂文学和语录等方面，探讨寒山诗歌的文学价值；其次从人际关系、隐逸思想等四个方面，研究寒山诗歌的形成背景；第三个部分从悟道诗、示范诗、临终诗、山居诗以及对僧人与社会批判诗歌等六个方面，探讨寒山禅诗的类型；接着研究了寒山的禅思想，从与南宗禅的关系、青山白云的象征、体用结构、任云思想、自然观五个方面来分析；最后总结寒山诗歌的特征以及对后世的影响，主要是对韩国、中国、日本、美国的影响。

韩国人在国外最早获得博士学位的是现任培才大学校的李鲜熙教授。她的《寒山其人及其诗》为1992年6月台湾东吴大学中文系的博士论文(罗宗涛教授指导)。这篇论文从寒山子的生平、为人、思想、诗歌意境、艺术技巧、诗歌境界、寒山子的意识等方面考察寒山其人以及其作品。

金英镇的《唐代白话诗研究——以王梵志和寒山为中心》，为2000年7月中国四川大学的博士学位论文。该论文是古文献方面的研究成果，在敦煌学专家项楚教授的指导下完成。全篇论文从四个方面展开论述。第一章，主要评述中外学者在王梵志和寒山生平的考订、诗集的校勘整理以及作品时代的考论诸方面的研究成果。第二章，对王梵志和寒山诗与当代政治、经济、军事、思想、文化及民间风俗信仰等方面的关系作了全方位的考察。第三章，通过对创作及修辞特征的分析，指出跟同时代的文人相比，王梵志和寒山诗无论在内容上，还是在艺术形式上都具有独特性。第四章，总述历代对王梵志和寒山及其诗的评价，重点考察了王梵志和寒山

诗对中国、韩国、日本僧俗的影响。

李钟美的《寒山诗版本研究》为2001年11月中国北京大学的博士学位论文。该论文的最大特点是，作者利用自己外国人的身份，不仅广泛收集了中国文献方面的资料，而且使用了较多韩国与日本的资料。论文主要通过校勘现存的14种寒山诗版本特点及异文情况，归纳寒山诗版本系统，并考察出其源流。该论文分为三个部分：第一章强调韩国版本的重要性，考证了寒山诗的作者及年代。第二章对现存寒山诗版本进行了校勘，并考察各本异同，其主要探讨了两个方面：对诗篇编次方面的分析和对寒山诗各本异文的比较。所用的版本包括底本、宫内厅本、择是居丛书本、岛田翰本、朝鲜覆刻元本、朝鲜本、高丽本、奉恩寺本、普文本、百口八行本、嘉靖本、万历本、朱世椿本和四库本。第三章，对历代文献目录题跋中记载的寒山诗版本进行一一考察，得出了四个版本系统：底本(北京图书馆藏宋刊本)系统、国清寺本系统、宝祐本系统、东皋寺本系统。

以上所述是在韩国的有关寒山子的十一部硕士、博士学位论文。二十世纪八十年代出现了四部硕士学位论文；九十年代有一部硕士论文、两部博士学位论文；2000年以来硕、博士学位论文各两部。上述博士论文与硕士论文比较起来,无论在理论深度上,还是在研究方法上,不仅都有了很大的进步,而且还开拓了韩国寒山研究的新领域。尤其是李日宰的《寒山诗歌世界研究》，这篇论文在宏观上从文献学与阐释学的角度深入分析了寒山诗作品的内涵，起到了韩国研究寒山子的先导作用。金英镇的《唐代白话诗研究》，大体从四个方面深入探讨了王梵志与寒山诗的特征。李钟美的《寒山诗版本研究》是韩国唯一的寒山诗版本研究论文，该文采用了归纳分析法，对韩国、中国和日本的版本作了全面地探究，成果较为突出。李鲜熙教授的《寒山其人及其诗》为开拓性的论文。总的来说，这四篇论文多持论有据、言之成理，对韩国寒山子的研究有一定的影响。

### III. 韩国研究寒山之学人与论文趋向

作为一个外国学者研究中国古典文学，在语言能力、资料收集、研究环境等方面都有相当大的难度。更何况寒山子研究时间跨度大、资料缺乏，简直就是难上加难。所以，以寒山为专攻的学者非常少，这种局面也是可以理解的。

根据首尔大学教授金时俊、徐敬浩编的《韩国中国学研究论著目录》<sup>9)</sup>，二十世纪八十年代以前，几乎找不到在韩国专研寒山的学者。因为，韩国七十年代设有中文系的大学，在汉城仅有汉城大学、成均馆大学、延世大学和高丽大学；在地方仅有岭南大学、清州大学等几所大学<sup>10)</sup>。在这种环境下，这一时期韩国中文学界很少有人研究寒山子，而国文学界与佛教界研究寒山子的较多。比如锦城的《人间诗人地上的哲人——寒山拾得的一生》<sup>11)</sup>、韩国国文学者金云学的《寒山诗论——续佛教的文学》<sup>12)</sup>、金光林的《寒山拾得》<sup>13)</sup>以及山口晴通的《寒山诗考》<sup>14)</sup>，这些都属于韩国国文学或佛教学学者们的研究成果。韩国最早的《寒山诗》译本是曾就教于东国大学国文系的金达镇教授翻译的《寒山诗》<sup>15)</sup>。金达镇教授一生从事于汉文学研究，尤其在佛教文学方面硕果累累。其不仅称得上是寒山子研究方面的先驱，同时也是韩国佛教与文学方面研究的先行者。1989年，“世界社”再版了金达镇译注、崔东鎬解说的《寒山诗》<sup>16)</sup>。

- 
- 9) 1945到1999年之间的资料，sol, 2001年2月。  
 10) 至1980年韩国不少大学设立中文系，当时全国设有中文系的大学有40余所大学，绝大部分的大学在后来才设立的。  
 11) 《佛教》29集，(1941.5)。  
 12) 《现代文学》8集，(1962, 9)。  
 13) 《韩国文学》36集，韩国文学社，(1976.10)。  
 14) 《印度学佛教学研究》，(1970, 3)。  
 15) 法宝院，1964。1970年在“弘法院”又出版了他翻译的《寒山诗》。  
 16) 1995年在“世界社”发行了再版。2001年在“文学村”发行《金达镇全集》时，再发行了《寒山诗》，金达镇译注，崔东鎬编。

二十世纪八十年代以来,就学术刊物中论文发表的情况而言,研究寒山的学者中较具代表性的主要有柳晟俊和金兑坤两位教授。他们在研究寒山子方面功不可没,因为他们起到了开启后者的重要作用。柳晟俊教授著有《寒山的参禅诗》(《中国文学》第8集,1981年)和《寒山和他的诗笈》(《韩国外大论文集》15,韩国外大,1982年)。金兑坤教授著有《寒山生活变迁过程考》(《中国人文科学》第6集,1987年)和《寒山诗的思想》(《外国文化研究》,朝鲜大学外国文化研究所,1988年)。高丽大学韩国国文系的印权焕教授针对金达镇译注、崔东镐解说的《寒山诗》写了书评《寒山诗的新鲜的冲击》,发表于《现代文学》第249集中<sup>17)</sup>。

二十世纪九十年代前后,韩国在寒山子研究方面,不仅在论文的数量上有进步,而且研究范围越来越广,人数也在逐渐增加。虽然这一时期专著不多,但是有些论文质量较过去有了提高。就这一时期登载于韩国学术专刊的学术论文的情况而言,较有代表性的有高丽大学韩国国文系崔东镐教授的《寒山诗对禅诗和现代诗的影响》<sup>18)</sup>。另外,培才大学(大田)的李鲜熙教授有《寒山子的论文较多》,有《寒山诗中的“寒山”的意境》<sup>19)</sup>、《寒山诗歌里面的寒山子精神世界》<sup>20)</sup>、《寒山子的悲剧意识》<sup>21)</sup>及《寒山子的“生廉死乐”人生观》<sup>22)</sup>等。朴鲁珪有《寒山诗研究——以诗内容为中心》<sup>23)</sup>、《寒山诗的佛教思想研究》<sup>24)</sup>和《寒山诗与儒道思想》<sup>25)</sup>。此外,还有李廷卓的《寒山诗一考》<sup>26)</sup>、李日宰的《寒山诗的青山白云的象征和体用》<sup>27)</sup>、姜正万的《寒山大师的佛教思想初探》<sup>28)</sup>、诸章宦的《寒

17) 现代诗学社, (1989.12)。

18) 《比较文学》 19, 韩国比较文学(1994.12)。

19) 《中语中文学》 14, 韩国中语中文学会(1993)。

20) 《人文论丛》 11, 培材大学人文科学研究所(1997.11)。

21) 《人文学研究》 33卷69号, 忠南大(2006.12)。

22) 《中国学论丛》 19, (清州)韩国中国文化学会(2005.6)。

23) 《诚信汉文学》 2集, 诚信女子大学(1990.12)。

24) 《论文集》 13, 尚志大学并设专门大学(1994.8)。

25) 《论文集》 20集, 尚志岭西大学(2001.8)。

26) 《论文集》 14, 安东大学(1992.12)。

山的生平和思想一考》<sup>29)</sup>、金英镇的《寒山诗对日本的影响》<sup>30)</sup>和《寒山诗对韩国古典文学的影响》<sup>31)</sup>以及成明淑的《13、14世纪中国寒山拾得图的考察》<sup>32)</sup>等。

其中,虽然有些教授并不完全专治寒山子,但他们在韩国前辈学者的研究成果基础上使寒山子的研究逐渐系统化,在韩国推广了寒山子,使当代韩国的寒山子研究有了空前的发展。

回顾以往的寒山子研究,大体上可分为以下四个方面内容:一、寒山子生平与后世影响方面的综合考察;二、寒山诗歌内容与艺术性的考察;三、有关寒山诗论、文学理论、思想方面的研究;四、译本单行本以及其他整理资料等。

基于以上论述可以看出,韩国的寒山子研究基地比较松散。就发展的历史过程而言,二十世纪八十年代以前是韩国寒山子研究的起步阶段,以后是寒山子研究的酝酿时期。寒山子研究的真正发展是二十世纪九十年代前后的事情。在研究成果上,二十世纪八十年代是承前启后的时期,这一时期揭开了寒山子研究发展的序幕,为韩国寒山子研究的发展奠定了基础。二十世纪九十年代前后,扩大了传统的研究范围,开创了寒山子研究的新局面。

#### IV. 韩国寒山子研究的未来展望

总之,由于寒山研究是中国古代文学较为古老的领域,尤其是涉及到宗教思想的方面,既博大精深,又有所限制。因此,扩大研究队伍是一项

27) 《东国思想》 25, (首尔)东国大学(1992.12)。

28) 《中国学论丛》 7, 韩国中国文化学会(1998.12)。

29) 《论文集》 38, 陆军第3士官学校(1994.5)。

30) 《国际言语文学》 6, 国际言语文学学会(2002.12)。

31) 《大东汉文学》 17集, 大东汉文学学会(2002.12)。

32) 《温知论丛》 18集, 温知学会(2002.12)。

非常艰巨的任务。同时，由于资料不足，研究成果一定会受到影响。

对于如何提高研究成果的学术价值，笔者认为需要三个途径：

宏观整合。就寒山子之研究来说，宏观整合之探讨比较少见。我们都说后世不少白话作品都受到寒山子的影响。但是，哪一点是寒山子影响的具体考证不多。例如，寒山子与其他作品的比较，可以进行异同研究、比较研究、流变研究<sup>33</sup>；尤其是以历史流变观点、接受影响的角度探究理论，能够一目了然地掌握其来龙去脉。语言学角度的研究不够，这也是以后能够发展的空间。

观点独特。在选题方面过分集中，而且重复的现象也不少。如果对同一选题有新的观点，未尝不可。其实，笔者曾在写硕士论文时发现，宋代诗话、词话里有好多以禅喻诗的宋人观点。如果能掌握分析这些资料，寒山子与禅学，或者唐代白话诗歌研究方面将会更有成就。同时，希望研究的范围和视野能摆脱传统的研究方法，而力图做跨学科的综合研究；也希望在韩国研究“佛道与中国诗歌”、“佛禅与中国诗歌”的学人继续增加。

考证翻译。现当代在韩国翻译、注解寒山诗的专著有：金达镇译《寒山诗》(法宝院, 1964年)，金达镇译注、崔东镐解说《寒山诗》(世界社, 1989年、1995年)，金达镇译、崔东镐编《寒山诗》(文学村, 2001年)，李钟益编译《寒山诗讲义》(京城文化社, 1982年)。可以说这些著作各有千秋，但在内容上，除了两三本以外，都大同小异。因此，翻译也好，译注也好，首先要掌握国内外各家说法，再经过详细考证，最后得出结论，才会事半功倍，成就倍增。

### <参考文献>

(唐)寒山著；金达镇译，《寒山诗》，법보원, 1964.

慈怡主編，《佛光大辞典》，(台湾)佛光出版社, 1989.4.

33) 在这里，可以比较探讨不同类型的两个作品之异同、思维方式、艺术特征等三个方面。

- (唐)寒山著;金达镇译注,崔东镐解说,《寒山诗》,世界社,1995.
- 金时俊、徐敬浩合编《韩国中国学研究论著目录(1945~1999)》출, 2001年2月.
- (唐)寒山著;项楚注,《寒山诗注》,(北京)中华书局,2000.3.
- 锦城,〈人间诗人地上的哲人—寒山拾得的一生〉,《佛教》29集,1941.5.
- 金云学,〈寒山诗论—续佛教的文学〉,《现代文学》8集,1962,9.
- 金光林,〈寒山拾得〉,《韩国文学》36集,韩国文学社,1976.10.
- 朴鲁玟,〈寒山诗研究(시내용을 중심으로)〉,《诚信汉文学》2集,诚信女子大学,1990,12.
- \_\_\_\_\_,〈寒山诗의 佛教思想研究〉,《论文集》13,尚志大学并设专门大学,1994,8.
- \_\_\_\_\_,〈寒山诗와 儒道思想〉,《论文集》20集,尚志岭西大学,2001.8.
- 李廷卓,〈寒山诗一考〉,《论文集》14,安东大学,1992,12.
- 李日宰(자명),〈寒山诗에 있어서 靑山과 白云의 상징과 채용〉,《东国思想》25,东国大学,1992,12.
- 李鲜熙,〈寒山诗中的“寒山”的意境〉,《中语中文学》14辑,韩国中语中文学会,1993.
- \_\_\_\_\_,〈寒山시에 보이는 한산자의 정신세계〉,《人文论丛》11集,培材大学人文科学研究所,1997,11.
- \_\_\_\_\_,〈寒山子의 悲剧意识〉《人文学研究》33卷69号,忠南大,2006.12.
- \_\_\_\_\_,〈寒山子“生廉死乐”人生观〉,《中国学论丛》19集,(清州)韩国中国文化学会,2005.6.
- 诸章宦,〈寒山的生平과 思想一考〉,《论文集》38,陆军第3士官学校,1994.5.
- 崔东镐,〈寒山诗가 禅诗와 现代诗에 미친 몇 가지 影响〉,《比较文学》19,韩国比较文学,1994.12.
- 姜正万,〈寒山大师의 佛教思想初探〉,《中国学论丛》7辑,韩国中国文化学会,1998,12.

- 金英镇, <寒山诗对日本的影响>, 《国际言语文学》6, 国际言语文学会, 2002, 12.
- \_\_\_\_\_, <寒山诗가 한국고전문학에 끼친 영향>, 《大东汉文学》17集, 大东汉文学会, 2002, 12.
- 成明淑, <13、14世纪中国寒山拾得图의 考察>, 《温知论丛》18集, 温知学会, 2002, 12.
- 朴锡, 《寒山子禅诗研究》, 硕士学位论文, 서울대학교, 1985. 2.
- 朴鲁玟, 《寒山诗及其版本之研究》, 硕士学位论文, (台湾)政治大学中文研究所, 1986.
- 金铉雨, 《寒山诗研究》, 硕士学位论文, 国民大学校 중문과, 1988. 2.
- 吴允淑, 《王维诗와 寒山子诗 比较研究》(禅趣를 중심으로)硕士学位论文, 成均馆大学校, 1988. 8.
- 金京焯, 《寒山과 그의 禅诗研究》, 硕士学位论文, 中央大學校, 1990, 2.
- 李鲜熙, 《寒山其人及其诗》, 博士學位论文, (台湾)东吴大学中文研究所, 1992. 6.
- 李日宰, 《寒山の 诗世界研究(선문학적 입장에서)》, 博士学位论文, 东国大学校国文科, 1994. 2.
- 金英镇, 《唐代白话诗研究》(以王梵志和寒山为中心), 博士学位论文, (中国)四川大学中文系, 2000. 7.
- 李钟美, 《寒山诗版本研究》, 博士学位论文, (中国)北京大学中文系, 2001. 11.
- 유지원, 《寒山禅诗研究》, 硕士学位论文, 高丽大学校, 2002. 8.
- 成明淑, 《中国과 日本의 寒山拾得图研究》, 硕士学位论文, 弘益大学校 东洋美术史, 2002. 8.

### <국문제요>

중국고전시가는 先秦과 六朝를 거쳐 唐代에 이르러 활짝 꽃을 피운다.

그러기에 당나라는 중국고전시가의 전성기라고 불리며 약 50,000수의 당시가 《全唐詩》에 수록되어 있다. 지금까지 이름을 남긴 수많은 당나라의 시인들 중에서 비교적 명망있는 시인들의 숫자는 2,400명에 이르고 있다. 그 중에서 300여수의 시를 남기고 있는 寒山子는 매우 독특한 인물이다. 그는 어디에도 구속되지 않는 隱逸者이면서도 동시에 신화적인 색채가 매우 농후한 시인이라고 할 수 있다. 20세기이전 만해도 학술계에서는 그의 존재에 대해 그리 주목하지 않았다. 그러나 20세기 초에 이르러 중국과 대만, 일본뿐만 아니라, 미국과 유럽 등 서방의 학술계까지 寒山子를 널리 주목하기 시작한다. 이에 따라서 그의 작품도 한국어, 일본어, 영어, 프랑스어, 독일 등으로 번역되어 동양과 서양의 독자들에게 널리 알려지기 시작하였다. 설사 서양의 학자들이 이백과 두보에 대해서는 잘 모른다고 할지라도, 寒山子에 대해서는 많은 학자들이 관심을 가지고 있다고 할 정도로 널리 알려졌었다. 일찍이 20세기 초 胡適은 寒山子和 王梵志, 王積을 당나라 3인의 백화시인이라고 칭할 정도로 그의 시는 독특한 풍격을 이루고 있다.

이처럼 중국문학사상 寒山子처럼 세계 여러 지역의 다양한 문화권에서 동시에 관심을 가지고 적극적으로 수용한 중국고전시인의 경우는 상당히 드물다. 그러므로 본 논문에서는 거시적인 측면에서 현재까지 한국에서의 寒山子연구현황에 대해 분석하고 있다. 특히 단행본, 학위논문 및 학술논문의 발표현황과 내용에 대한 분석을 토대로 미래의 연구방향과 논문의 추세를 추론해보고 있다. 논문은 개략적으로 5개 분야로 나누어 서술하고 있다. 연구주체의 구성에 관한 분석, 연구범위에 대한 논술, 학위논문에서의 한산자 연구, 학술지에 등재된 한산자에 관한 연구, 마지막으로 미래에 관한 전망과 발전방향 등이 그것이다.

주제어 : 한국, 한산자, 연구방법, 학위논문, 학술지, 학술가치